

Bulletin de l'A.P.G.

Siège social: 19 avenue des Sternes, Giens, 83400 Hyères.

Tél. (33) 04.94.58.20.65 **E-mail:** jsougy.ccgm@worldonline.fr

Permanence: 10 bis rue de Limans, 83400 Hyères. **Tél/Fax:** 04.94.00.61.96

E-mail: escampobariou@wanadoo.fr . **Site internet:** www.apgiens.com

Association "Les Amis de la Presqu'île de Giens" régie par la Loi 1901, J.O. 8 fév. 1995

Agréée "association de protection de l'environnement" par l'arrêté du 22 octobre 2001

ISSN 1286-269X

C.C.P. MARSEILLE 11.374.72 X

30 Août 2007

28

SOMMAIRE

Editorial	1
Compte-rendu de l'A.G. du 28 mars 2007	2
Colloque de Géologie.....	3
Nouvelle maquette du Bassin Versant du Gapeau.....	4
Projet de golf de Ste Eulalie	4
Les deux plus grands mollusques de la presqu'île.....	5
Calendrier des activités à venir.....	6

EDITORIAL

Notre Président, affaibli par une mauvaise chute, me demande de me substituer à lui pour la rédaction de cet éditorial. Lourde responsabilité, en vérité, car comment atteindre à la virtuosité malicieuse de Jean Sougy.

J'ai rencontré cet homme en 1995, et j'ai été immédiatement séduit par ses dons de pédagogue, j'ai en effet aisément compris son explication des plis multiples, de la schistosité substituée à la stratigraphie, et miracle je l'ai à nouveau compris à chaque réexplication, comme vous tous.

L'étude prolongée de la stratigraphie lui a permis de développer un art du classement tout à fait original, pour qui a eu le privilège d'être reçu dans son bureau qui abrite les archives d'une vie hyperactive, l'effet est saisissant: montagnes de cartes, de livres et de dossiers, avec nappes de charriage, fossés d'effondrement, failles profondes et sédimentation entrecroisée, quelques cactées exotiques, des bocaux aux contenus divers. Et dans cet univers étrange et chaotique, tout document ancien ou récent est exhumé en un clin d'oeil.

Plus tard j'ai découvert ses capacités à recycler les matériaux les plus divers, les moquettes d'expositions, les joints de réfrigérateurs, les cageots de fruits, je suis certain que dans 15 ans, quand sa Renault 1975 aura rendu sa belle âme, il en fera une vitrine à coquillages.

Mais plus que sa science et que son ingéniosité, la qualité qu'il élève au génie est assurément le talent commercial, l'art de convaincre. Imaginez un touriste innocent, heureux de ses vacances et assez urbain pour accepter qu'un octogénaire débonnaire lui adresse la parole sans lui avoir été présenté : 2 heures plus tard, non seulement il aura tout compris de la structure géomorphologique de la presqu'île, des Maures et d'autres lieux, mais il aura rempli des bulletins d'inscription pour lui-même, son épouse, ses 4 enfants et un nombre non communiqué de neveux et alliés, assortis d'un bon chèque couvrant le tout, plus la valeur de 5 livrets (le N° 1 est épuisé) et de 3 paquets de fiches botaniques.

Je l'ai accompagné parfois dans sa quête perpétuelle de subventions, dans les corridors sinueux de la fonction publique dispensatrice de l'argent public (de plus en plus rare), admiré sa patience dans les salles d'attente et ses explications profondes au sujet des objectifs sacrés de notre association. Etre entendu par des fonctionnaires surmenés, soucieux des fonds de l'état, mérite une respectueuse admiration.

Organiser un colloque de géologie, réunir 30 spécialistes notoires, retraités ou non est chose complexe. Mais assister à sa clôture, prendre conscience du «plaisir d'être ensemble» que chacun a exprimé (on a juré de se revoir l'an prochain pour d'autres discussions), c'est aussi comprendre, au-delà de l'aspect technique, que Jean Sougy à l'art de marier science et bonheur.

Notre président a créé l'APG en 1995, l'association est passée de 5 à plus de 1100 adhérents (600 à jour de leurs cotisations), dont 100% ont été recrutés par lui. Les ventes de produits, les subventions arrachées, sont aussi, dans une large mesure, à mettre à son crédit. Souhaitons lui heureux et rapide rétablissement car, outre l'amitié que nous lui portons, il est indispensable par son énergie et son élan.

Yves Rolland, trésorier de l'A.P.G.
Hyères, le 3 juillet 2007

COMPTE RENDU DE L'ASSEMBLEE GENERALE DU 28 MARS 2007

L'Assemblée Générale de l'A.P.G. a eu lieu le 28 mars 2007, au Forum du Casino de Hyères sous la Présidence de Jean Sougy

1° Compte rendu financier 2006

Le compte rendu financier est présenté par le Président :

Recettes 65 861 € (dont 30 483 € de salaires aidés)
Dépenses 63 442 € (dont 44 153 € de salaires)
Créditeur 2 419 €

2° Rapport d'activité 2006

* Les livrets :

La vente / distribution des cinq livrets et des trois boîtes de fiches botaniques se poursuit. « *Le Sentier littoral de la Presqu'île de Giens* », sixième et dernier né des livrets de l'A.P.G., semble bien accueilli.

* Les maquettes :

En 2006/2007 une nouvelle maquette est en cours de réalisation sous la responsabilité de M. et Mme CHARDON. Elle représentera le Bassin versant du Gapeau qui s'étend de la Sainte Baume à La Verne.

* Les interventions auprès des scolaires :

L'association participe à deux programmes d'éducation à la nature auprès des scolaires destinés aux élèves des écoles primaires :

- La forêt m'a dit
- La rivière m'a dit

* Etudes géographiques :

Elaboration d'une synthèse du Bassin versant du Gapeau sous forme de cartes schématiques.

* Excursions botaniques et géologiques :

Quatre excursions botaniques et géologiques ont été effectuées

* Expositions et stands :

29 septembre / 1^{er} octobre 2006: «Forum des Associations» à l'Espace 3000 à Hyères

25/26 Novembre 2006: «4^{èmes} Journées de la Minéralogie et de la Géologie» au Pradet

* Conférences:

21 février 2006: *Géologie et planétologie* par R. Reneau

28 février 2006: *Le Contrat de baie de Toulon: enseignements pour un Contrat de baie de Hyères* par J. Ecochard

21 mars 2006: Siou – Blanc: *Le massif aux trois vallées* par Ph. Maurel

14 avril 2006: *Géologie, flore et faune de la Plaine des Maures* par Th. Hermans

17 mai 2006: *Plantes en mouvement* par D. et P. Vignes

19 juillet et 9 août 2006: *Les richesses naturelles de la Presqu'île de Giens* par J. Sougy à Giens

25 octobre 2006: *Le Bassin versant du Gapeau dans tous ses aspects* par J. Sougy à La Crau.

* Site Internet

Le site Internet www.APGiens.com, construit en 2002 avec efficacité par le regretté Jean-Pierre Crispel, son épouse Jacqueline et son fils Yann, est très documenté. Sa fréquentation est en augmentation régulière (10 000 visites en 2002 et 79 285 en 2006).

3° Renouvellement du Conseil d'Administration:

Le Président rappelle la composition actuelle du Conseil d'Administration récemment modifié par la démission de quelques membres.

La nouvelle composition du CA adoptée à l'unanimité est la suivante: Mesdames C. ARNOULTS, A. BUECHER, C.CHARDON, J. CRISPEL et A. TILK
Messieurs J.-L. BANES, G. CEZARO, H.CHARDON, G.DOUBLIER, S.FOULLAND, G. HERTOUX, J. RIVOIRE, Y. ROLLAND et J. SOUGY.

Le bureau est le suivant :

Président : J. SOUGY; Vice-présidents : J.L. BANES, S. FOULLAND, J. RIVOIRE ; Secrétaire : A. TILK;
Trésorier : Y. ROLLAND

Les comptes-rendus d'activité et financier et du nouveau CA sont adoptés à l'unanimité.

Les prochaines entreprises :

L'étude du bassin versant du Gapeau reprendra à compter du mois d'août. Les programmes de formation en milieu scolaire "*La forêt m'a dit*" et "*La rivière m'a dit*" redémarreront en septembre sous la responsabilité d'Emilie Papaléo.

Nous étudions les possibilités de rapprochement avec d'autres associations pour tenter, en mettant en commun nos ressources, de participer à des appels d'offre, voire, de partager certains frais.

Le colloque de géologie : il s'est déroulé du 2 au 5 mai 2007. Cette manifestation scientifique a réuni plus de 30 scientifiques, les excursions ont été prétexte à de nombreuses observations de terrain et des débats passionnants les ont suivies. Les conclusions du colloque sont en cours d'édition et un premier compte rendu en est présenté p.3-4 de ce bulletin.

HORAIRES D'ETE AU LOCAL

Emilie Papaléo, notre seconde hirondelle ayant terminé son contrat en même temps que Linda Martinez (mi-juin) s'est proposée de faire du bénévolat tout l'été. Elle sera réembauchée en octobre par l'association. Merci à elle!

Nous vous rappelons les nouveaux horaires de permanence de l'APG: Le lundi, mardi, jeudi et vendredi: 9h à 18h; le mercredi: 14h30 à 18h et le samedi: 9h à 16h.

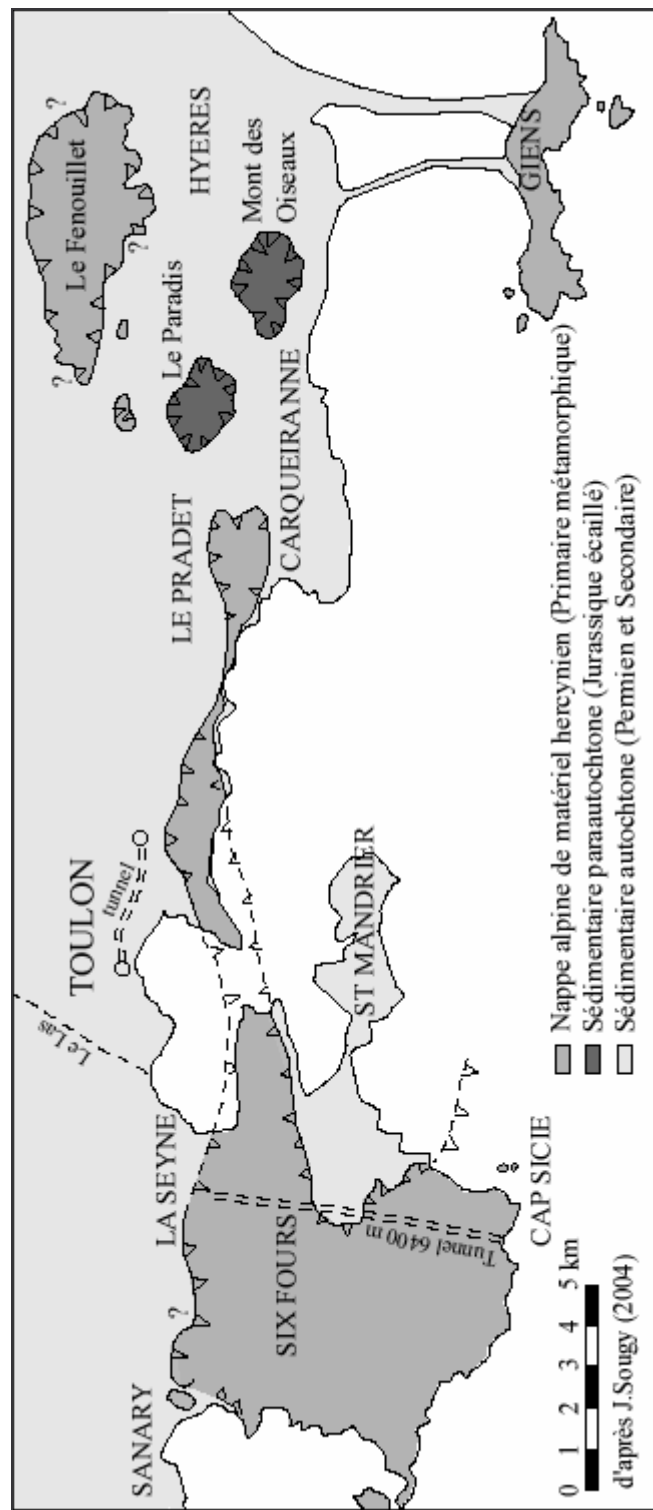
COLLOQUE DE GEOLOGIE SUR LA REPRISE ALPINE DE L'HERCYNIEN DE PROVENCE

Organisé par l'A.P.G. avec le soutien de l'A.G.S.E., l'U.F.G. et le B.R.G.M.*, ce colloque de géologie, a été annoncé dans *Géochronique* de mars 2007. Il s'est déroulé du 2 au 5 mai dans et autour de la Presqu'île de Giens, sur le très beau site du VVF*, à la pointe de l'Esterel entourée par la mer de 3 côtés. Remercions Philippe Pouchelle et son équipe pour une organisation parfaite nous ayant permis d'être déchargés de toute la logistique du séjour et des réunions, avec une salle tout à fait adaptée à notre travail.

Des 35 participants, la plupart sont venus en auto, quelques-uns par le train ou l'avion. Ceci a permis d'utiliser pour les trois excursions de terrain des véhicules personnels avec co-voiturage. Ceci autorise plus de souplesse que le car. Le thème du colloque a été traité par des excursions sur le terrain, suivies au retour de discussions en salle.

L'idée principale est qu'en Provence les terrains hercyniens, plissés et métamorphisés au Carbonifère vers 330 Ma, ne sont pas restés, comme sous et autour du Bassin parisien, un socle stabilisé et presque inerte, recouvert, après érosion vers 330 Ma, par un tégument de Permien suivi d'une couverture secondaire non déformée. On connaît effectivement depuis longtemps, dans la région toulonnaise, des reprises tectoniques de ce socle probablement pendant des phases alpines, vers 70-40 Ma. J-P Destombes (1950), en étudiant le tunnel de La Seyne au Cap Sicié, a pu confirmer l'existence d'une véritable nappe de charriage qui met en superposition anormale le Métamorphique sur le Sédimentaire ici permo-triasique. Cette nappe se poursuit à l'Est au moins jusqu'au Pradet où de nouveaux contacts dans les chantiers de l'Esquirol au NE de la ville ont convaincu nos congressistes. Ici le plan de base de la nappe a été à son tour replié. L'unanimité sur cette interprétation devrait être prise en compte lors de la révision de la feuille géologique au 50 000° de Toulon, prévue au BRGM par le Directeur de la Carte géologique de France, Philippe Rossi, participant du colloque.

Le problème principal à résoudre reste l'extension et donc l'étendue géographique de cette nappe. A l'Ouest elle semble se poursuivre en mer, au vu des dragages, presque jusqu'au méridien de Marseille. A l'Est on retrouve un matériel presque identique dans la partie occidentale du massif des Maures, de schistes et quartzites blancs. La difficulté est de faire la part dans ce matériel entre ce qui revient au socle autochtone sous le Permien et à la prolongation de la nappe au-dessus. Celle-ci serait passée par dessus le Jurassique du Paradis et du Mont des Oiseaux. Au vu des affleurements visités de Métamorphique reposant anormalement sur du Permien sédimentaire, les avis sont partagés sur l'importance du phénomène, local ou plus général.



Il s'est dégagé une unanimité pour souligner la nécessité de travaux cartographiques et tectoniques supplémentaires, la région pouvant se prêter notamment à des stages d'étudiants sur le terrain.

Les discussions en salle ont confirmé que l'importance des chevauchements alpins concernait aussi en partie le socle hercynien. Elles ont aussi élargi le débat au bloc corso-sarde qui était, avant son éloignement par rotation anti-horaire vers 22 Ma, en contact avec la région toulonnaise. De fortes analogies avec les Pyrénées ont aussi été évoquées.

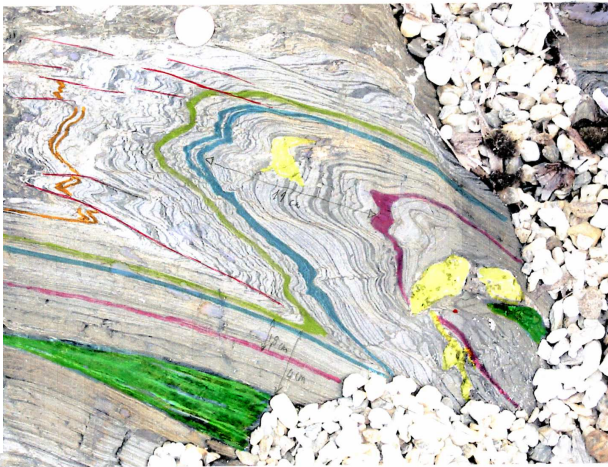
Une particularité, peut-être non prévue au départ, de cette réunion, et soulignée par tous, a été son côté convivial. Cela venait de la caractéristique de la plupart des géologues présents. Beaucoup à la retraite ou ayant déjà une longue expérience du travail sur le terrain ont été heureux de se retrouver ensemble. A l'époque où l'ordinateur et le satellite ont largement perfectionné la recherche géologique, ces chercheurs et praticiens d'expérience ont montré que le marteau avait encore un rôle à jouer et que le terrain avait contribué à les garder en bonne forme. Nos deux jeunes organisatrices du colloque étaient très étonnées de cette vitalité, par exemple celle du pétrolier Jean-Michel Théry avec ses 87 ans!

Il a été décidé à l'unanimité de renouveler l'expérience l'an prochain, en retenant le thème proposé par Pierre Burollet: *Les manifestations alpines précoces dans la région du Lubéron, de Forcalquier, Digne et Barrême.*

Enfin tous ont reconnu l'intérêt de certains murs de Giens, véritable musée en plein air des déformations hercyniennes, et une recommandation a été votée pour que soit envisagée la protection de ce patrimoine tectonique exceptionnel décrit dans le livret A.P.G. n°6.

Professeur Jean Sougy

- *A.G.S.E. Association des Géologues du Sud-Est
- *U.F.G. Union Française des Géologues
- *B.R.G.M. Bureau de Recherches Géologiques et Minières
- *VVF Village Vacances Famille de la Badine



Exemple de pli couché hercynien du Niel à Giens

Nouvelle maquette du Bassin Versant du Gapeau

Dans le bulletin précédent, nous vous parlions de la nouvelle maquette portant sur l'ensemble du bassin versant du Gapeau. La réalisation a débuté à la mi-janvier à l'école primaire St John Perse de Giens. Le dernier contreplaqué posé avant les vacances d'été correspond à l'altitude +200 m sachant que l'équidistance est de 50m et que le sommet est à +780m. Cette maquette est composée de deux parties assemblables. Elle sera terminée au cours de l'année scolaire 2007/2008 sous la responsabilité de Claude et Humbert Chardon.

Projet de golf de Sainte Eulalie

Depuis l'idée d'une ZAC à Ste Eulalie et d'un golf l'accompagnant, les mentalités ont fondamentalement évolué. Le changement climatique est maintenant démontré, le principe du respect des ressources est accepté, le développement durable est dans tous les discours, la charte de Nicolas Hulot signée de presque tous les candidats à la présidentielle. Et on nous ressert le même projet ringard de golf, en fait d'immobilier de luxe, agrémenté de quelques adaptations de détail par rapport à l'enquête publique précédente pour le faire passer.

Notre député et notre maire, pourtant habituellement soucieux de la bonne gestion du secteur, vantent curieusement ce projet en allant même jusqu'à dire qu'il favorise l'environnement! C'est difficile à comprendre de la part du Président des Parcs Nationaux de France et au moment où le gouvernement a placé l'environnement dans un super-ministère de haute priorité.

La seule zone méritant encore le nom de coulée verte de toute l'agglomération TPM est l'espace magnifique des vallées du Gapeau et du Réal Martin. Elle se situe entre les zones d'urbanisation littorales bien séparées de Hyères et de La Londe. Ses «coulisses» successives s'étagent depuis la platitude des Vieux Salins, devenu parc ornithologique, jusqu'aux collines des Maures de Pierrefeu, magnifique paysage apprécié de mer comme de terre. Comment peut-on accepter que cette zone devienne la nouvelle métastase de l'immobilier envahissant la campagne et les Maures, en copie conforme de l'exemple catastrophique du golf de Valcros à seulement 9 km au NE.

On retrouve dans le projet les mêmes acteurs qu'à Sophia-Antipolis et Tourette dont la transparence nous échappe mais incite à la méfiance.

Même si Hyères n'a pas de grave problèmes d'eau à court terme, grâce au canal de Provence, ce n'est pas montrer l'exemple que de laisser menacer ses nappes phréatiques locales et sa baie, sachant qu'on pourra toujours ponctionner l'eau du Verdon et ...interdire le lavage des voitures.

Bref une incohérence parfaite et qui hélas risque de réussir.

Un dernier point. Pourquoi TPM et son Vice-Président en charge de l'Environnement, Mr Gilles Vincent, qui veut restaurer les coulées ex-vertes du Las et de la Reppe, ne réagit-il guère au sujet de la seule qui existe dans son territoire et au moment où il lance le contrat de la baie ou du Golfe (avec un e) de Hyères? Nous aimerions connaître son avis.

Professeur J. Sougy
Giens

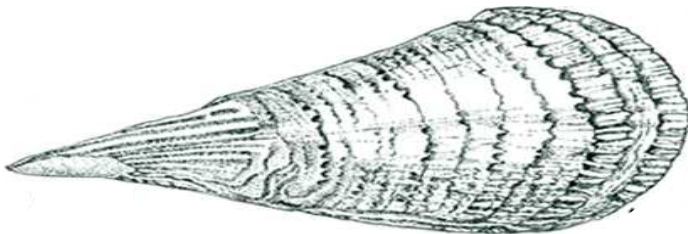
Cet article a été publié dans *Var Matin* du 21 août 2007. Ce point de vue reflète celui de beaucoup de membres de l'A.P.G. mais certains, favorables au projet, pourront expliquer pourquoi dans le prochain bulletin.

EXPOSITION DE COQUILLAGES DE LA PRESQU'ÎLE DE GIENS

Comme nous vous l'avions annoncé dans le précédent bulletin, une exposition de coquilles de mollusques marins de la Presqu'île de Giens est présentée à la permanence depuis la mi-mars. De nombreux visiteurs de tous âges ont eu le plaisir de reconnaître les coquillages familiers de leur enfance. De même des classes entières du Primaire sont également venus les découvrir.

Si vous n'avez pas eu l'occasion de la voir, cette exposition est encore ouverte à tous au 10 bis rue de Limans à Hyères. Vous pourrez ainsi déterminer vos propres récoltes sur nos plages. En attendant de nouveaux curieux et pour compléter votre collection, nous vous joignons cette fois-ci les fiches descriptives des **deux plus gros mollusques de notre belle presqu'île**.

La Grande Pinna, ou Pinne, ou Jambonneau *Pinna nobilis* LINNÉE 1758



Classification: La Pinna est un Lamellibranche (c'est-à-dire un mollusque à deux valves) de la famille des Pinnidés. La Grande Nacre (*Pinna nobilis*) est un des plus grands mollusques bivalves existant dans le monde (longueur parfois supérieure à 1 m).

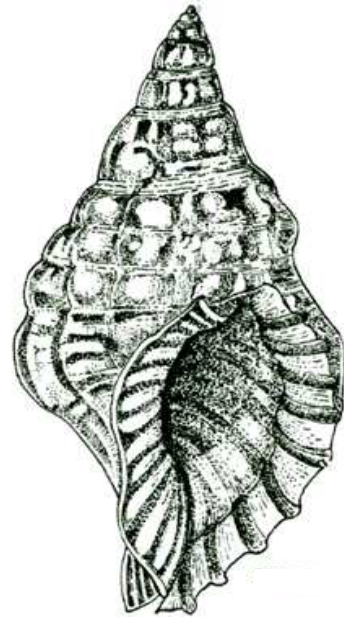
Description: La forme est triangulaire allongée, pointue à l'arrière fiché dans le sable sur 1/3, élargie et circulaire vers l'avant souvent entrebâillé. Des écailles calcaires se situent aux intersections des côtes radiales et des lignes d'accroissement arquées. Il n'y a pas de charnière dentée mais simplement un ligament pour retenir les deux valves. L'intérieur est nacré pour une part et rouge orangé pour le reste. La surface de la coquille, brunâtre, est souvent recouverte d'une foule d'algues et de petits invertébrés (hydraires, spongiaires, bryozoaires) et d'ascidies, qui lui procurent un parfait camouflage. Une touffe de filaments souples et soyeux, ou byssus, fixe l'animal au substratum. La nacre fournit abri à un petit crabe, le pinnothère, et nourriture à une crevette et les deux l'avertissant des prédateurs, comme le poulpe et la daurade.

Alimentation: Par ses valves entrebâillées, la nacre filtre dans l'eau plancton et matière organique nécessaires à son oxygénation et à sa nutrition. Par rapport à la moule sa cousine, sa capacité de filtration n'est que de 6 litres/jour contre 100 !

Habitat: Endémique de Méditerranée, *Pinna nobilis* vit entre 3 m et 40 m de profondeur exclusivement en Méditerranée dans et à proximité des herbiers de Posidonies d'où seul émerge la partie supérieure entrouverte. Autrefois très abondante, cette espèce est aujourd'hui menacée par la pêche au chalut, l'ancrage des bateaux et les plongeurs collectionneurs. Elle est protégée aux échelles européenne, méditerranéenne et nationale. Autrefois la nacre a servi à faire des boutons et le byssus à tisser des vêtements de luxe (dont la toison d'or).

Le Triton

Triton nodifer LAMARCK 1822
ou **Charania lampas** LINNÉE 1758



Classification : Le Triton est un gastéropode (c'est-à-dire un mollusque monovalve en hélice comme les escargots) de la famille des Tritonidés. Il comporte plusieurs noms dont surtout *Triton nodifer* LAMARCK 1822 et *Charonia lampas* LINNÉE 1758.

Description: Ce Triton de 30cm est le plus grand des Gastéropodes d'Europe. Sur les marchés de la région sont vendus des espèces voisines atteignant 50cm, comme *T. variegatus*, mais dont on ne précise pas toujours qu'elles proviennent du Pacifique et de l'Océan indien où elles sont le fruit d'un pillage systématique. Le mot triton fait allusion aux Tritons, dieux de la mer, qui étaient sensés se servir de ce coquillage comme trompe en sectionnant la pointe. Les pêcheurs faisaient de même autrefois.

Comme l'indique le nom d'espèce *nodifer*, les spires jaunâtres portent des nodosités brunes. L'ouverture est blanche avec des taches également brunes sur le bord. L'animal se protège en se retirant derrière un opercule chitineux brun foncé.

Alimentation: Carnivore, le Triton se nourrit essentiellement de mollusques (ses congénères!) et d'échinodermes.

Habitat: L'espèce est méditerranéenne mais s'est échappée dans l'Atlantique jusqu'au Golfe de Gascogne. On la rencontre aussi bien sur les fonds rocheux que sableux. Devenue relativement rare, elle se prend dans les filets calés en profondeur par les pêcheurs, vers 40-50 m. On la trouve ainsi encore autour de la Presqu'île de Giens et des Iles d'Hyères.

Référence des deux figures: in Rupert Riedl (1983). Fauna und Flora des Mittelmeeres, Paul Parey édit. ; Hamburg.

CALENDRIER DES ACTIVITES A VENIR



FORUMS



"Rencontres Associatives Hyéroises"

Les 22 et 23 septembre 2007
Espace 3000 à Hyères



CONFERENCES



"Les eaux souterraines du bassin versant du Gapeau "

présentée par Mr René Reneau, Ingénieur pétrolier
Le mercredi 10 octobre 2007 de 18h00 à 20h00
Salle Porquerolles au Forum du Casino à Hyères

"Le projet de classement de la Presqu'île de Giens au patrimoine de L'UNESCO "

présentée par Mr Jean-Louis Banès
Le mardi 13 novembre 2007 de 18h00 à 20h00
Salle Porquerolles au Forum du Casino à Hyères

"Les posidonies et les pollutions marines par les détergents"

présentée par Andrée Sougy, présidente de l'association «Les Jardiniers de la mer».
Le vendredi 16 novembre
Salle Port-Cros au Forum du Casino à Hyères

"Plantes du bassin versant du Gapeau"

présentée par le Dr Pierre Vignes
Le vendredi 7 décembre 2007 de 18h00 à 20h00
Salle Porquerolles au Forum du Casino à Hyères

"Les plantes remarquables de la commune de Hyères"

présentée par Annie Aboucaya, botaniste au Parc National de Port-Cros
Le lundi 17 décembre 2007 de 18h00 à 20h00
Salle Porquerolles au Forum du Casino à Hyères

Fête de la Science 2007 **"La géologie du Var ramenée à ses très grandes lignes »**

En vue de comprendre les paysages de la région et ce qui les menace. Pour élèves CES et Lycée, à Hyères, au local APG, 11 et 12 octobre de 15 à 17h, échantillons, cartes et exposé du Prof. Jean Sougy. Renseignements 04 94 58 20 65



EXCURSIONS



Le samedi 8 décembre 2007

menée par le Dr Pierre Vignes et Nicole Marchal

"Plantes du bassin versant du Gapeau "

Rendez-vous à 08h30 place Versin à Hyères ou à 9h30 à l'entrée sud de Belgentier
Co-voiturage possible. Retour vers 14h

Le samedi 27 octobre 2007

menée par Ion Argyriadis, René Reneau et Jean Sougy

"Analyse des paysages vus du Faron "

Rendez-vous à 08h30 place Versin à Hyères ou à 9h15 à Toulon au départ du téléphérique
Retour vers 15 h

Un petit changement d'habitude....

Les excursions du mercredi sont pour le moment annulées en raison du départ en congé maternité de notre jeune animatrice environnement, Linda Martinez. Très active dans la sensibilisation des scolaires, elle a donné aux écoles visitées une image joyeuse et motivée de l'APG. Nous souhaitons à notre hirondelle, à Christophe, ainsi qu'à la petite Margot beaucoup de bonheur dans leur vie future et la remercions pour tout ce que l'association lui doit.